

APRESENTAÇÃO

Como vem acontecendo há tempo, todos os anos *Veritas* reserva um número para temas de Filosofia Medieval. Os textos apresentados, por vezes, seguem uma temática específica; por vezes, têm a uni-los, acima de tudo e quase tão somente, o período histórico de que procedem. É o caso do presente volume, intitulado, por isso mesmo, de *Miscellanea Mediaevalia*.

Os contatos que os pesquisadores brasileiros da área mantêm com estudiosos de outros países mostram-se frutíferos e permitem que artigos das mais diversas proveniências acabem por enriquecer cada número – o atual não faz exceção: além de trabalhos elaborados por colegas brasileiros, há outros, vindos da Argentina, da Venezuela, da Itália e da Alemanha. Esta abertura para o mundo, que caracterizou desde os primórdios as atividades da *Comissão de Filosofia Medieval*, possibilita não só o alto nível das publicações sobre a temática, mas também a atualização de conhecimentos em uma área cujo dinamismo da atividade acadêmica muito se acelerou nas últimas décadas.

Visando a suprimir uma necessidade, os três últimos textos publicados são traduções de clássicos medievais. Com isto, os especialistas da área estamos sendo fiéis àqueles a quem estudamos. Eles também, outrora, ao constatarem que quase ninguém mais dominava a língua grega, deram-se ao ingente trabalho de traduzir para o latim o legado da antigüidade helênica. Hoje em dia, são sempre em menor número os que lêem latim, mesmo em países como a Itália e a Alemanha. Ora, é impossível uma maior aproximação a um autor, se não se lhe conhece a obra. Por isso, o esforço de tradução faz-se perceber em todos os centros de estudos medievais. Com o intuito de favorecer o contato com os clássicos, traduções passam a fazer parte do volume de Filosofia Medieval desta revista. Por medida de economia, o texto não é apresentado bilíngüe.

Ficam aqui agradecimentos a duas pessoas: Ao Prof. Dr. *Reinhold Aloysio Ulmann*, pela disponibilidade de lançar-se ao anônimo trabalho de traduzir os *abstracts* – ele que, prosseguindo em suas pesquisas sobre o pensamento clássico, faz-se presente com o primeiro artigo deste volume. Ao Irmão *Nilo Berto*, editor de *Veritas*: o principal responsável pelo fato de a revista, há 41 anos, manter a periodicidade trimestral.

Porto Alegre, 29 de junho de 1996.

Prof. Dr. Luis A. De Boni
Presidente da Comissão de Filosofia Medieval